

Limitatore di sovratensione SPD (Surge Protective Device), 230 V~ per la protezione delle apparecchiature elettroniche connesse alla presa di corrente, segnalazione d'intervento.

CARATTERISTICHE.

- Protezione di tipo: differenziale a limitazione (fase-neutro)
- Tensione nominale (Un): 230 V~ 50/60 Hz
- Numero di porte: 1
- Corrente nominale di carico IL: 16 A
- Tensione max continuativa (Uc): 250 V~
- Classe di prova: III
- Livello di protezione (Up): < 1,2 kV
- Tensione di prova generatore d'onda combinato Uoc: 2,5 kV
- Corrente nominale di scarica (In): 1 kA (8/20 ns) 20 volte
- Corrente max di scarica (Imax): 2 kA (8/20 ns) 1 volta
- Range di temperatura: -5 °C - +40 °C
- Protezione interna integrata: fusibile
- Va utilizzato in luoghi interni asciutti e non polverosi

L'apparecchio fornisce la protezione delle prese di alimentazione di tutti i tipi di elettrodomestici ed in particolare di quelli contenenti componenti elettronici (Hi-Fi, TV, computer, videoregistratori, programmatori, registratori di cassa, ecc.) dai danni dovuti a sovratensioni presenti nelle reti di alimentazione.

Le sovratensioni nelle reti domestiche possono avere origine sia da perturbazioni atmosferiche sia da comando, manovra o programmazione di carichi induttivi allacciati (condizionatori d'aria, motori di bruciatori, pompe dell'acqua, reattori di lampade fluorescenti o a scarica, lavatrici, ecc.).

Il dispositivo di protezione è alloggiato nel coperchio frontale estraibile; per la sostituzione, dopo avere tolto tensione dall'impianto, estrarre il coperchio dal limitatore (fig. 2) e separare dal coperchio plastico il blocchetto SPD facendo leva con un cacciavite. Sostituirlo con il ricambio 20417.R.

Attenzione!

Per tutte le operazioni di sostituzione eseguire scrupolosamente quanto indicato nel foglio istruzioni allegato al ricambio 20417.R.

FUNZIONAMENTO.

La spia di segnalazione accesa verde indica la presenza della tensione di alimentazione e la protezione funzionante. La spia di segnalazione accesa rossa indica l'intervento della protezione e la necessità della sua sostituzione (il carico rimane alimentato ma non è protetto).

REGOLE DI INSTALLAZIONE.

- L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.
- I collegamenti tra limitatore e carico devono essere il più corti possibili.

CONFORMITÀ NORMATIVA.

Direttiva BT. Norma EN 61643-11.

Regolamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. Il prodotto potrebbe contenere tracce di piombo.



RAEE - Informazione agli utilizzatori

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riutilizzo e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Surge Protective Device (Overvoltage suppressor), 230 V~ to protect electronic devices connected to current, blowout detector.

CHARACTERISTICS.

- Type of protection: suppressor differential (neutral phase)
- Rated voltage (Un): 230 V~ 50/60 Hz

- Number of ports: 1
- Rated load current IL: 16 A
- Max continuous voltage (Uc): 250 V~
- Test class: III
- Protection level (Up): < 1.2 kV
- Combined wave generator test voltage Uoc: 2.5 kV
- Rated discharge current (In): 1 kA (8/20 ns) 20 times
- Max discharge current (Imax): 2 kA (8/20 ns) 1 time
- Temperature range: -5 °C - +40 °C
- Integrated internal protection: fuse
- It should be used in dry, dust-free places

The device provides protection against damage from power surges for outlets for all types of electrical devices and in particular those containing electronic components (Stereos, TVs, computers, VCRs, programmers, cash registers, etc.).

Surges on domestic networks may be caused by electrical storms or by control, maneuvering or programming of inductive loads connected (AC units, burners, water pumps, fluorescent light reactors or discharged, washing machines, etc.).

The protection device is located behind the front removable cover. To replace it first disconnect all current from the system, then take the cover away from the suppressor (fig. 2) and separate the SPD piece from the plastic cover with a screwdriver. Replace with part 20417.R.

Warning!

For replacement, carefully follow all directions in the instruction sheet which of 20417.R.

OPERATING.

If the pilot light is green it means the current is connected and the protection device is working. If the pilot light is red it means the protection device has been activated and it needs to be replaced (the load is powered but not protected).

INSTALLATION RULES.

- Installation should be carried out by qualified personnel in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.
- The connection between the suppressor and load should be as short as possible.

STANDARD COMPLIANCE.

LV Directive. EN 61643-11 Standard.

REACH (EU) Regulation no. 1907/2006 – Art.33. The product may contain traces of lead.



WEEE - Information for users

If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400 m², if they measure less than 25 cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

Suppresseur de surtension SPD (Surge Protective Device), 230 V~ pour la protection des appareils électroniques reliés à la prise de courant, signalisation d'intervention.

CARACTERISTIQUES.

- Protection de type: différentiel à limitation (phase-neutre)
- Tension nominale (Un): 230 V~ 50/60 Hz
- Nombre de portes: 1
- Courant nominal de charge IL: 16 A
- Tension max continue (Uc): 250 V~
- Classe de tests: III
- Niveau de protection (Up): < 1,2 kV
- Tension de test générateur d'ondes combinées Uoc: 2,5 kV
- Courant nominal de décharge (In): 1 kA (8/20 ns) 20 fois
- Courant max de décharge (Imax): 2 kA (8/20 ns) 1 fois
- Plage de température: -5 °C - +40 °C
- Protection interne intégrée: fusible
- Doit être utilisé en lieux internes secs et non poussiéreux

L'appareil fournit la protection des prises d'alimentation de tous les types d'électroménagers et en particulier ceux contenant

des composants électroniques (Hi-Fi, TV, ordinateurs, magnétoscopes, programmeurs, caisses électroniques, etc...) contre les dommages dus aux surtensions présentes dans les réseaux d'alimentation.

Les surtensions sur les réseaux domestiques peuvent trouver origine dans les perturbations atmosphériques et la commande, la manœuvre ou la programmation de charges inductives reliées (climatisation, moteurs de chaudières, pompes à eau, réacteurs de lampes fluorescentes ou à décharge, machines à laver etc.).

Le dispositif de protection est logé dans le couvercle frontal extractible; pour le remplacement, après avoir coupé la tension de l'installation, extraire le couvercle du limiteur (fig. 2) et séparer du couvercle plastique le bloc SPD en faisant levier avec un tournevis. Le remplacer avec la pièce 20417.R.

Attention !

Pour toutes les opérations de remplacement exécuter scrupuleusement les instructions de la feuille d'instructions accompagnant 20417.R.

FONCTIONNEMENT.

Le témoin de signalisation allumé vert indique la présence de tension d'alimentation et la protection en cours de fonctionnement. Le voyant de signalisation allumé rouge indique l'intervention de la protection et la nécessité de son remplacement (la charge reste alimentée mais n'est pas protégée).

REGLES D'INSTALLATION.

- L'installation doit être confiée à des personnel qualifiés et exécutée conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné.
- Les branchements entre limiteur et charge doivent être les plus courts possibles.

CONFORMITE AUX NORMES.

Directive BT. Norme EN 61643-11.

Règlement REACH (EU) n° 1907/2006 – art.33. Le produit pourrait contenir des traces de plomb.



DEEE - Informations pour les utilisateurs

Le symbole du caisson barré, là où il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m². La collecte séparée appropriée pour l'envoi successif de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.

Limitador de sobretensión SPD (Surge Protective Device) de 230 V~ para proteger los aparatos electrónicos conectados a la toma de corriente con señalización de la intervención.

CARACTERÍSTICAS.

- Protección de tipo: diferencial de limitación (fase-neutro)
- Tensión nominal (Un): 230 V~ y 50/60 Hz
- Número de puertos: 1
- Corriente nominal de carga IL: 16 A
- Tensión máx. continuativa (Uc): 250 V~
- Clase de prueba: III
- Nivel de protección (Up): < 1,2 kV
- Tensión de prueba del generador de onda combinado Uoc: 2,5 kV
- Corriente nominal de descarga (In): 1 kA (8/20 ns) 20 veces
- Corriente máx. de descarga (Imax): 2 kA (8/20 ns) 1 vez
- Rango de temperatura: -5 °C - +40 °C
- Protección interna integrada: fusible
- Tiene que utilizarse en lugares secos y sin polvo

El aparato protege las tomas de alimentación de todos los electrodomésticos, en particular, de los que contienen componentes electrónicos (Hi-Fi, TV, ordenador, vídeo, programadores, cajas registradoras, etc.) contra los daños provocados por sobretensiones presentes en las redes de alimentación.

Las sobretensiones en las redes domésticas se pueden producir por perturbaciones atmosféricas o por mandos,

maniobras o programaciones de cargas inductivas conectadas (acondicionadores de aire, motores de quemadores, bombas de agua, cebadores de lámparas fluorescentes o de descarga, lavadoras, etc.). El dispositivo de protección se ha instalado en la tapa frontal extraíble. Para sustituirlo, cortar la tensión de la instalación, extraer la tapa del limitador (fig. 2) y separar el bloque SPD de la tapa de plástico haciendo palanca con un destornillador. Sustituirlo con el recambio 20417.R.

¡Atención!

Para la sustitución, seguir las instrucciones que se entregan con el recambio 20417.R.

FUNCIONAMIENTO.

Si el testigo se enciende de color verde, significa que llega tensión de alimentación y que la protección funciona correctamente. Si el testigo se enciende de color rojo, significa que la protección ha intervenido y que es necesario sustituirla (la carga permanece alimentada pero no está protegida).

NORMAS DE INSTALACIÓN.

- La instalación debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalen los productos.
- Las conexiones entre el limitador y la carga tienen que ser lo más cortas posibles.

CONFORMIDAD NORMATIVA.

Directiva BT. Norma EN 61643-11.

Reglamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. El producto puede contener trazas de plomo.



RAEE - Información para los usuarios

El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida selectiva adecuada o devolvérselo al vendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas con una superficie de venta de al menos 400 m², es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con unas dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida selectiva adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.

Überspannungsschutz SPD (Surge Protective Device), 230 V~, für den Schutz von elektronischen, an der Steckdose angeschlossenen Geräten, mit Auslösesignal.

EIGENSCHAFTEN.

- Schutz des Typs: Fehlerstrom mit Begrenzung (Phase-Neutralleiter)
- Nennspannung (Un): 230 V~ 50/60 Hz
- Anzahl der Anschlüsse: 1
- Last-Nennstrom IL: 16 A
- Max. Dauerspannung (Uc): 250 V~
- Testklasse: III
- Schutzklasse (Up): < 1,2 kV
- Testspannung kombinierter Wellenerzeuger Uoc: 2,5 kV
- Entlade-Nennstrom (In): 1 kA (8/20 ns) 20-mal
- Max. Entladestrom (Imax): 2 kA (8/20 ns) 1-mal
- Temperaturbereich: -5 °C - +40 °C
- Integrierter interner Schutz: Sicherung
- Einsatz nur in trockenen und staubfreien Innenbereichen.

Das Gerät gewährleistet den Schutz von Steckdosen zur Versorgung von Haushaltsgeräten und insbesondere Geräten mit elektronischen Komponenten (Hi-Fi, TV, Comput_er, Videogeräte, Programmiergeräte, Registrierkassen, usw.) gegen Schäden infolge Überspannungen in den Versorgungsnetzen. Die Überspannungen in den Haushaltsnetzen können sowohl durch atmosphärische Störungen als auch durch Fehler in der Steuerung, Schaltung oder Programmierung von angeschlossenen induktiven Lasten (Klimaanlagen, Brennermotoren, Wasserpumpen, Vorschaltgeräte von Leuchtstoff- oder Entladungslampen, Waschmaschinen, usw.) hervorgerufen werden.

Die Schutzvorrichtung befindet sich in der abziehbaren frontseitigen Abdeckung; für den Austausch die Spannungsversorgung der Anlage unterbrechen, die Abdeckung vom Überspannungsschutz abziehen (Abb. 2) und durch Anhebeln mit einem Schraubenzieher den SPD-Block von der Plastikabdeckung trennen. Den Austausch mit dem Ersatzteil 20417.R ausführen.

Achtung!

Alle Eingriffe für den Austausch müssen getreu nach den Vorgaben in den mit dem Ersatzteil 20417.R gelieferten Anleitungen erfolgen.

FUNKTIONSWEISE.

Das Aufleuchten der grünen Signal-Kontrollleuchte weist auf das Anliegen der Versorgungsspannung und den funktionierenden Schutz hin. Das Aufleuchten der roten Signal-Kontrollleuchte weist auf die Auslösung des Schutzes und dessen erforderlichen Austausch hin (die Last wird weiterhin versorgt, ist jedoch nicht mehr geschützt).

INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN.

- Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsland des Geräts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischen Materials erfolgen.
- Die Verbindungen zwischen Überspannungsschutz und Last müssen so kurz wie möglich gehalten werden.

NORMKONFORMITÄT.

NS-Richtlinie. Norm EN 61643-11.

REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 – Art.33. Das Erzeugnis kann Spuren von Blei enthalten.



Elektro- und Elektronik-Altgeräte - Informationen für die Nutzer

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht.

Περιοριστής υπερτάσεων SPD (Surge Protective Device), 230 V~ για την προστασία ηλεκτρονικών συσκευών που συνδέονται στην πρίζα του ρεύματος με σήμανση επέμβασης.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ.

- Τύπος προστασίας: διαφορική με περιορισμό (φάση-ουδέτερο)
- Ονομαστική τάση (Un): 230 V~ 50/60 Hz
- Αριθμός θυρών: 1
- Ονομαστικό ρεύμα φορτίου IL: 16 A
- Μέγιστη συνεχής τάση (Uc): 250 V~
- Κλάση δοκιμής: III
- Επίπεδο προστασίας (Up): < 1,2 kV
- Τάση δοκιμής συνδυασμένης γεννήτριας κύματος Uoc: 2,5 kV
- Ονομαστικό ρεύμα απαγωγής (In): 1 kA (8/20 ns) 20 φορές
- Μέγιστο ρεύμα απαγωγής (Imax): 2 kA (8/20 ns) 1 φορά
- Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας: -5 °C - +40 °C
- Ενσωματωμένη εσωτερική προστασία: ασφάλεια
- Για χρήση σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους χωρίς σκόνη

Η συσκευή παρέχει προστασία στις πρίζες τροφοδοσίας όλων των ηλεκτρικών συσκευών και ιδιαίτερα σε εκείνες στις οποίες συνδέονται ηλεκτρονικές συσκευές (Hi-Fi, TV, υπολογιστές, βίντεο, προγραμματιστές, ταμειακές μηχανές κλπ.) από βλάβες που οφείλονται στις υπερτάσεις των δικτύων τροφοδοσίας.

Οι υπερτάσεις στα οικιακά δίκτυα μπορούν να προκληθούν είτε από ατμοσφαιρικές διαταραχές είτε από χειρισμό, μεταβολή ή προγραμματισμό συνδεδεμένων επαγωγικών φορτίων (κλιματιστικά, μοτέρ καυστήρων, αντλίες νερού, αντιδραστήρες λαμπτήρων φθορισμού ή εκκένωσης, πλυντήρια κλπ.).

Προσοχή!

Για την αντικατάσταση εφαρμόστε πιστά τις οδηγίες του φυλλαδίου οδηγιών του ανταλλακτικού 20417.R.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.

Όταν η ενδεικτική λυχνία σήμανσης είναι πράσινη, υποδηλώνει την παρουσία τάσης τροφοδοσίας και τη λειτουργία του συστήματος προστασίας. Όταν η ενδεικτική λυχνία σήμανσης είναι κόκκινη, υποδηλώνει την επέμβαση της προστασίας και την ανάγκη αντικατάστασης του SPD (το φορτίο εξακολουθεί να τροφοδοτείται, αλλά δεν προστατεύεται).

ΚΑΝΟΝΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ.

- Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τους κανονισμούς που διέπουν την εγκατάσταση του ηλεκτρολογικού εξοπλισμού και ισχύουν στη χώρα όπου εγκαθίστανται τα προϊόντα.
- Οι συνδέσεις μεταξύ περιοριστή και φορτίου πρέπει να έχουν όσο το δυνατόν μικρότερο μήκος.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΑΝΑΦΟΡΑΣ.

Οδηγία ΧΤ. Πρότυπο EN 61643-11.

Κανονισμός REACH (ΕΕ) αρ. 1907/2006 – Άρθρο 33. Το προϊόν μπορεί να περιέχει ίχνη μολύβδου.



ΑΗΗΕ - Ενημέρωση των χρηστών

Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων, όπου υπάρχει επάνω στη συσκευή ή στη συσκευασία της, υποδεικνύει ότι το προϊόν στο τέλος της διάρκειας ζωής του πρέπει να συλλέγεται χωριστά από τα υπόλοιπα απορρίμματα. Στο τέλος της χρήσης, ο χρήστης πρέπει να αναλάβει να παραδώσει το προϊόν σε ένα κατάλληλο κέντρο διαφοροποιημένης συλλογής ή να το παραδώσει στον αντιπρόσωπο κατά την αγορά ενός νέου προϊόντος. Σε καταστήματα πώλησης με επιφάνεια πωλήσεων τουλάχιστον 400 m² μπορεί να παραδοθεί δωρεάν, χωρίς καμία υποχρέωση για αγορά άλλων προϊόντων, τα προϊόντα για διάθεση, με διαστάσεις μικρότερες από 25 cm. Η επαρκής διαφοροποιημένη συλλογή, προκειμένου να ξεκινήσει η επόμενη διαδικασία ανακύκλωσης, επεξεργασίας και περιβαλλοντικά συμβατής διάθεσης της συσκευής, συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία και προωθεί την επαναχρησιμοποίηση ή/και ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται η συσκευή.

